



www.revistacontactototal.com
Nº. 33 | DICIEMBRE 13 AL 26 DE 2017

Publicación Quincenal Gratuita



COCO

Éxito mundial con talento hispano

Fotografías: Disney Pixar

CONTACTO

"LA REVISTA QUE HABLA"

GRATIS



RITUALES DE FIN DE AÑO

Si se puede



CINCO DE MARIO

Famosos de aquí y allá



CENA DE NAVIDAD

¡Pa' chuparse los dedos!



¡ESTO SI ES TEATRO!

Talento local

FLEXIBLE LIFE INSURANCE.



American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



John Herrera Agency
1513 W Thomas Rd
Phoenix, AZ 85015
(602) 795-4825
johnherreraagency.com



American Family Life Insurance Company
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 3/15 ©2015
Formulario de póliza ICC13-97 UL
Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)



Ahora sí... ¡A comprar carro!

FESTIVAL DE ESPECIALES

* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**"Yo estoy de su lado,
¡cuente conmigo!"**

TOYOTATÓN

La oferta más esperada del año al fin llegó



**A partir del 5 de diciembre las mejores promociones.
Grandes descuentos y beneficios para cerrar bien el 2017.**



avondale TOYOTA
10005 West Papago Freeway Avondale
AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!



602-348-5050
Enrique Moreno

Conmigo siempre tendrán
BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES

Navidad digital

Recuerda como era su Navidad hace 20 años o 30 años? Era sin duda una verdadera celebración de toda la familia. Una gran fiesta y una gran cena eran protagonistas la noche del 24 de diciembre. Al día siguiente los niños estrenaban y lucían orgullosos sus regalos. Y para los católicos no podía faltar la visita a la Iglesia y las novenas.

Parte de la evolución nos ha ido transformando las navidades cada vez más. Las tarjetas navideñas enviadas por correo postal, con palabras sinceras de puño y letra, han sido sustituidas por tarjetas animadas que recorren la internet.

Debajo del árbol los regalos más esperados hoy día son los teléfonos inteligentes de alta gama, tabletas, video juegos, robots, etc. Atrás quedaron las bicicletas, las patinetas, las pelotas o los caballitos de palo.



Ahora cada uno va por su lado. No sólo porque a los hijos parece importarles poco compartir con sus "seres queridos" sino porque cuando se juntan ya ni hablan. Cada uno está con un electrónico. ¡Qué pena!

Como se añoran los juegos entre chicos hablando, corriendo, saltando y gozando. Según dicen estamos evolucionando pero en este asunto vamos para atrás. Si seguimos así, terminaremos "haciendo nuestra vida" con unos ilustres desconocidos.

A este paso, me pregunto ¿cómo será la Navidad en 10 años?

Imagino que los árboles de Navidad van a ser reemplazados por alguna proyección de luces o por hologramas. Y no quiero imaginar cuáles serán los juguetes de moda.

Ojalá no se pierda la costumbre de reunir a la familia y todos juntos disfrutar de una rica cena de Nochebuena, eso sí, sin celulares en la mesa.

Aquellas navidades que tanto extrañamos definitivamente no volverán. ¡Qué tiempos aquellos!

Si esto es ir hacia el futuro, es preferible quedarnos en el pasado. ¿o no?.

CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.

Directora general: **DIANA GUALDRÓN**. Editor General: **GABRIEL VILLALOBOS**. Directora Creativa: **DORA INÉS VILLALOBOS A**.
 Diseño: **IN HOUSE MH**. Web Master: **DIVA PRODUCTIONS**. Departamento Comercial: **LAURA SEGURA, REBECA SALAS**. Diseñador Gráfico: **CARLOS AGUILAR**. Asesor editorial: **RAFAEL TIRADO**. Fotografía: **LUZ A - FOTO Y VIDEO**. Colaboradores en esta edición: **LOURDES LERMA, PATRICK MALONEY, NOE SANJUAN MEDINA Y SERGIO PÉREZ**. Producción General: **SANDRA CARMONA**. Distribución: **RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS**.

PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: contacto@revistacontactototal.com. TELÉFONO: 602 751 2106
www.revistacontactototal.com

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: www.revistacontactototal.com



PANORAMA NACIONAL	6
Las voces en español de Coco	
ACTUALIDAD LOCAL	8
La nueva sede de Compass	
PARA CHUPARSE LOS DEDOS	12
Cena navideña	
TALENTO LOCAL	14
Matices estrena su obra: NAVIDAD???	
PANORAMA LOCAL	16
Cuide su vida al conducir	
EN LA MIRA	20
American Family y ABC Taxes estrenan casa	
SI SE PUEDE	24
Rituales de fin de año	
GENTE EN CONTACTO TOTAL	26
Noche de estrellas	
FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ	28
Cinco de Mario	
NUESTRAS TRADICIONES	30
Noche de las velitas	
BUENA VIDA	32
Los beneficios de la Cúrcuma	
GENTE EN CONTACTO TOTAL	36
DE NUESTROS CONSULADOS	38
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42
PERDIDOS Y ENCONTRADOS	45

¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso ¡No necesita abogado!



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLINICO



SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO ¡USTED TIENE DERECHOS!

TRATAMIENTO POR:
 Lesiones de accidente de tráfico
 Lesiones en el lugar de trabajo
 lesiones personales

MALONEY
 CHIROPRACTIC CLINIC
 Competence · Integrity · Solutions

2525 E Thomas - Suite #1
 Phoenix, AZ 85016

Estamos para ayudarle!

www.maloneychiropractic.net
(602) 955-2858

LAS VOCES EN ESPAÑOL DE



La película animada, inspirada en el tradicional día de los muertos celebrado por los mexicanos y un fiel reflejo de sus costumbres, también tiene su versión en español y se estrenó primero en México que en Estados Unidos. Conozca a los famosos talentos mexicanos que prestaron sus voces para interpretar a los personajes principales de Coco

Al escuchar a cada uno de los personajes en la cinta es muy difícil identificar las voces de quienes los caracterizan y algunos de los actores del elenco de doblaje también hicieron la voz para la versión original (en inglés). Aquí se los presentamos.



Imágenes y Fotografías: Disney Pixar

El papel protagónico de esta producción es el personaje de Miguel Rivera cuya voz en español es la del niño cantante de 12 años Luis Ángel Gómez quien está empezando su carrera de actuación. En la versión en inglés es interpretado por Anthony González quien desde muy pequeño canta y se ha presentado en importantes escenarios.

Anthony González



Luis Ángel Gómez



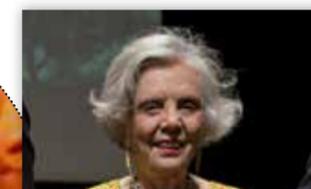
El actor, director y productor ganador de varios galardones, Gael García Bernal hace la voz de Héctor en inglés y español.



Ernesto de la Cruz es interpretado por Marco Antonio Solís quien, por primera vez, participa en el mundo del doblaje.



Angélica María, la reconocida “novia de México” es la voz de la simpática y querida Abuelita



Fotografía: Proceso

La escritora, activista y periodista mexicana Elena Poniatowska le da vida a la mamá Coco



Angélica Vale, la querida actriz, animadora y humorista mexicana interpreta a La Mamá Imelda.



Fotografía: Pulso



Recordado por su actuación en Papá soltero, César Costa hace la voz en español de El papá mientras que Jaime Camil lo hizo en inglés.



La actriz veracruzana Ana de la Reguera dobla a la Tía Victoria.



Alex Lora es Gustavo, Francisco Colmenero, Héctor Bonilla, Victor Trujillo, Xavier López “Chabelo” también se suman a la lista de personalidades le dan vida a otros personajes de la historia.



Garage Doors, LLC.
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000



480-650-5936
602-550-3648





¡LOS MEJORES HOT DOGS ESTILO COLOMBIANO!
De carne, vegetariano y vegano; entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.
Domingos 12 a 4:00PM
www.simonshotdogs.net Simon's Hot Dogs [simonshotdogs](https://www.instagram.com/simonshotdogs)



Compass CBS presentó sus nuevas instalaciones en un evento multitudinario lleno de calor humano y buenas vibras.

Actualidad local

ESCUCHAR



Nueva casa para empresarios y comerciantes

En la alfombra roja, la reconocida diseñadora María Alejandra Valdez y el hombre de la noche Edgar Olivo.



¡Juntos para triunfar! Edgar Olivo y su esposo Paul Talierno son los cerebros de este centro de negocios que se ha convertido en el asesor principal de todos los pequeños comerciantes hispanos que buscan bases para alcanzar el éxito.



Aquí las exitosas empresarias Norma y Reyna Gutiérrez de Independent Communications Strategy ICS acompañadas de la periodista Alejandra Espinosa.

¡De Ecuador para el mundo! Edilma Bedón, quien asiste a las clases de Toastmaster, y su esposo Pedro Erazo lucieron radiantes.



La gurú en temas de belleza, Amanda López, acompañada de Marcelino Quiñones.

Aquí, Diana Gualdrón, directora de Contacto Total, acompañada por Melissa Trujillo, Lupita Herrera, María Alejandra Valdez y Reyna Monge



¡Exitosos empresarios! Paola Santana, María Elena Cruz, Manuel Estrada, Mónica García, Fernando Álvarez, Isela Villa Lorenzo Delgado y agachada María Alejandra Valdez



Marlene y Raúl Carrasco mostraron un pequeño ejemplo de su negocio para cuidar abuelitos.

¡ES TIEMPO DE ESTAR ALERTA!

¡Cuando se habla de deportaciones usted debe estar bien asesorado!



Si ha tenido problemas de DUI, violencia doméstica o casos de drogas usted está en la mira de inmigración.

¡EL ABOGADO RAFAEL TIRADO LE VA A AYUDAR!

- * Citas gratis para quienes tienen familiares arrestados
- * Plan de pagos
- * Precios competitivos

También las oficinas legales de Rafael Tirado y Asociados van a pelear eficientemente en sus casos criminales.

RAFAEL TIRADO & ASSOCIATES
INMIGRACIÓN • ACCIDENTES
CASOS CRIMINALES

602-266-0292

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012 | www.tiradolaw.com

24 HORAS AL DÍA /
7 DÍAS A LA SEMANA
ATENCIÓN
PERSONALIZADA



¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!
INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES



Navidad???

Dirección Artística **GERMAN ALCOLEA** Producción General **MELISSA QUINTANS**

Obra Original de **IRAN MOYA**

Diciembre 9, 16 y 23 • 7pm

735 E. Filmore St. Phoenix • General \$10 • Boletos: 602.777.6730

Producción: Yolanda Gutierrez, Lupita Medina • Actores: Rogers Borges, Enya Zatarain, Bladimir Yescas, Denisse Hermosillo, Erika Rosas, María Del Carmen Hershey, Hector Atondo, Maoly Valgor, Patricia Loya, Michael Alanis, Melissa Quintans, Rey Nevarez, Monía García, Yolanda Gutierrez, Christa Muval • Diseño Gráfico: Judith Espinoza
Escenografía: German Alcolea • Publicidad y Video: Javier Tamayo, María Teresa Hernandez,

“Para Chuparse los Dedos”

Por **NOE SANJUAN MEDINA** - Chef La Merced Mexican Kitchen

ESCUCHAR

Cena de Navidad



Un completo menú que le va a encantar



Como en cualquier parte del mundo celebramos la navidad el día 24 para 25 de diciembre con eventos religiosos para conmemorar el nacimiento del Niño Dios. México tiene una serie de costumbres y tradiciones propias.

Todo empieza el 16 de diciembre con las posadas, cantos, reuniones, luces de bengala y veladoras simulando el sufrimiento de José y María pidiendo posada para el nacimiento del Niño Dios en su camino a Belén. Pasan de posada en posada hasta llegar a la deseada. La piñata navideña representa el pecado por eso es colorida alegre y bonita. Tiene 7 puntas o estrellas y cada una de ellas

representa los pecados capitales por eso se rompe con los ojos vendados como representación de nuestra fe a ciegas. Después viene la celebración con ponche, tamales, champurrado, elotes, tostadas y café. El 24 de diciembre muchos celebramos con una deliciosa cena navideña a la media noche y aquí les presento una excelente opción.

Menú para Noche buena

En esta ocasión les quiero recomendar una cena que con seguridad le encantará: Lomo de puerco al horno, relleno con ciruelas pasas y manzana, previamente adobado. Pechugas rellenas con pimientos rojos asados, limpios y cortados en cubos.

Para acompañar: una crema de elote, puré de papa, salsa “gravy” y panecillos estilo hawaiano.

Y como postre: un pie de manzana o tarta de manzana.

Proceso de preparación

Lomo de puerco o pork loin. Primero tenemos que abrirlo con un cuchillo y ponerle las ciruelas limpias y sin semillas, agregar la manzana sin cascara y cortada en rebanadas. Posteriormente enrollamos.

Para el adobo usamos chiles pasillas desvenados y limpios, chiles huajillos desvenados y limpios. Ponerlos en una cazuela con agua y cocinar por 7 minutos. Después licuarlos con cebolla unos dientes de ajo, una pizca de comino, canela y clavo molido, sal al gusto. Cuando tengamos todo bien molido se baña el lomo con el adobo y se deja reposar toda la noche para que se impregne de los sabores.

Luego se pone a cocinar en el horno por 3 horas a 375 f.

Las pechugas de pollo hay que limpiarlas muy bien y hacerles unos pequeños orificios para el relleno.

Asar unos pimientos rojos y luego ponerlos en una bolsa a reposar. Después se les quita la parte asada y se limpian a modo que los puedas cortar en cubos.

En otro recipiente agregar el queso crema o cream cheese y batirlo. Agregamos los pimientos y maíz de grano y con esto rellenamos las pechugas que tenemos listas y se cocinan en el horno por 25 minutos a 375 f.

Crema de elote: En una cazuela ponemos mantequilla a que se disuelva, agregamos harina y dejamos cocinar

por 3 minutos. Agregamos el ajo molido, con una pizca de chile y paprika en polvo, cebolla picada y cocinamos por otros 2 minutos. Le adicionamos heavy cream y un poco de leche, el maíz en grano y dejamos cocinar por 10 minutos. Finalmente le ponemos una taza de queso parmesano y una taza y media de azúcar y seguimos revolviendo con una cuchara de madera para que no se pegue. Cuando empiece a hervir apagamos y estará lista para servir.



Lomo de puerco al horno relleno de ciruela pasa y manzana.

Puré de papa: Limpiar bien nuestras papas. Pelarlas y cortarlas en cuadros o cubos. Ponerlas en una cazuela a cocinar. En otra cazuela poner mantequilla, leche sal y pimienta blanca y cocinarlas por 7 minutos. Ya que tengamos nuestras papas cocidas, las retiramos del fuego y colamos, agregamos nuestro preparado con la leche y batimos hasta que quede listo el puré de papa.

Salsa de gravy: Puedes hacerla desde el principio o simplemente comprarla en polvo para preparación instantánea.

Pechuga de pollo al horno, rellenas de pimientos asados, queso crema y elote.



Los panecillos hawaianos solo los pones en una charola y los calientas en el horno por 1 a 2 minutos y luego los pasas a unas canastas con servilletas.

De esta manera tendrás una completa y deliciosa cena de navidad.

Para servir la tarta de manzana puedes cortar una porción, calentarla por 30 segundos en el microondas y ponerle una bola de helado de

vainilla. ¡Una delicia para chuparse los dedos!

Y si definitivamente la cocina no es lo tuyo recuerda que este menú especial para la cena de navidad lo puedes ordenar con tiempo en tu **Restaurante La Merced 480-615-5820**. ¡Buen provecho y una feliz navidad!

LA COMPAÑÍA MATICES PRESENTÓ EL ESTRENO DE SU OBRA

Navidad???



Un espectáculo para toda la familia.



Una excelente puesta en escena por parte de un equipo con mucho talento y profesionalismo. ¡Vale la pena verla!



Santa no podía faltar en la historia de las ocurrencias vividas por los residentes de un edificio que se quedan atrapados en la noche de navidad por una gigantesca nevada.

La obra tiene diversión, mensaje, entretenimiento, música y mucha acción.



La nieve y la falta de electricidad lograron que la gente en el edificio se conociera tal y como es. Diferentes facetas para lograr un instante mágico lleno de situaciones divertidas.



¡Tome nota! Santa se lo dice, todavía puede ver la obra de teatro los días 16 y 23 de diciembre. ¡Todos al teatro!



Algunos, venidos de tierras lejanas, quedaron tan impactados que al finalizar la obra querían representar sus escenas favoritas. ¡Qué actores!



Al final, chicos y grandes tuvieron la oportunidad de tomarse fotos con Santa. ¡Feliz navidad!



Y después de todo lo ocurrido, un momento para el amor.



Próximas presentaciones: Sábados 16 y 23 de diciembre ASU Prep Academy - 735 E Fillmore St, Phoenix, AZ 85006 ¡Ordene sus boletos! 602-380-5273

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

LA MERCED

MEXICAN KITCHEN

855 W. University Rd. Ste. 17-18
Mesa - AZ 85201

**ENTREGA A DOMICILIO GRATIS
SERVICIO DE BANQUETES**

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona

LUNES A JUEVES

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

VIERNES Y SÁBADO

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

DOMINGO

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono
480 615 5820
Fax 480 615 5829



ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL



SABADO 16 DE DICIEMBRE
3946 W MCDOWELL PHX AZ

FESTIVAL NAVIDAD

2017

**GRATIS
3 PM**



**PREMIOS
MUSICA EN VIVO
MUCHA DIVERSION**

MUCHOS REGALOS TOTALMENTE GRATIS



**VEN CON TODA TU FAMILIA
TE ESPERAMOS**



**DIANA'S TAX &
LEGAL
DOCUMENT SERVICE
LLC**



DIR
DANIEL A. RODRIGUEZ
LAW OFFICES



¡Cuide su vida y la de sus seres queridos al conducir!

Un año más que está a punto de terminar es el momento preciso para reflexionar en lo que hemos aprendido durante este 2017.



Por **LOURDES LERMA**
llerma@azdot.gov
Oficial de Información Pública Departamento de Transporte de Arizona (ADOT) y su División de Vehículos Motorizados (MVD)

El Departamento de Transporte de Arizona en conjunto con su División de Vehículos Motorizados desea que en esta época decembrina, usted y sus seres queridos disfruten al máximo cuando se reúnan con familiares y amigos, pero siempre transportándose de manera segura.

Recuerde que ADOT tiene disponible para usted sus páginas www.az511.gov y www.azdot.gov en dónde podrá encontrar información útil para prepararse para viajar y verificar las condiciones de las carreteras y autopistas antes de iniciar su viaje de manera segura.

Las oficinas de MVD están abiertas de lunes a viernes de 8:00 am a 4:30 pm, excepto diciembre 25, 2017 y enero 1, 2018, además existen Proveedores Independientes en todo el estado que proporcionan servicios relacionados con título y registro de vehículos y licencias de manejo e identificaciones en diferentes horarios. Para buscar la dirección de un Proveedor Independiente cerca de usted, visite nuestra página www.azdot.gov y en la parte de abajo de la página, en el lado izquierdo, haga clic en "Professional Services" debajo de "MVD Services".



En www.ServiceArizona.com puede realizar una gran variedad de servicios relacionados con MVD.

Durante las fiestas decembrinas muchas personas ingieren licor y no toman sus precauciones para no manejar ebrios. El DUI (manejar bajo la influencia de alcohol o drogas) tiene muchísimas consecuencias, tanto para el conductor ebrio como para su familia.

¿Por qué digo esto?

Porque si usted maneja borracho, irá a la cárcel, tendrá que poner un alcoholímetro en su vehículo lo cual le costará cientos de dólares mensuales, posiblemente tendrá que contratar un abogado al que también tendrá que pagarle miles de dólares, se le suspenderá su licencia o privilegio de manejar por un período de tiempo y tendrá que viajar en taxi, camión, tren-Metro, Uber o pedir un aventón si no quiere infringir la ley nuevamente. Además, existe la posibilidad de que pierda su trabajo por estar en la cárcel o por perder la licencia o su privilegio de manejar; todo

esto sin olvidar de que su familia sufrirá a causa de las malas decisiones que usted hizo; pero lo que es más peligroso, es la posibilidad de que ocasione un accidente automovilístico provocando la muerte de inocentes y usted pasaría en la cárcel por muchos años teniendo que pagar miles de dólares por daños, multas y abogados.

Recuerde que su vida y la de sus pasajeros están en sus manos, maneje siempre con precaución.

Si Toma, No Maneje ¡Feliz Navidad y Próspero Año 2018!



Si tiene preguntas puede comunicarse conmigo a llerma@azdot.gov o al 602-712-8989.

GARANTIA 30 DÍAS

FRANCO'S APPLIANCES

VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS USADOS

Refrigeradores DESDE \$100	Estufas DESDE \$60	Secadoras DESDE \$60
---	---------------------------------	-----------------------------------

Nuestros precios están 60,70 y 80% por debajo de todas las tiendas

11701 N 91st. Ave. Peoria, AZ 85345. Teléfono 623-414-6940

• TRANSPORTE, ENTREGA E INSTALACIÓN DISPONIBLES •

¡REGÁLATE BELLEZA ESTA NAVIDAD!

LATIN FASHION LLC

FAJAS Y JEANS DE COLOMBIA

Producto Colombiano ORIGINAL

MOLDEA, REALZA TU FIGURA Y REDUCE TALLAS

GRAN OFERTA

Por la compra de una faja lleva una cinturilla a solo \$20

El precio regular de la cinturilla es de \$60

480-665-8180

62 N. STAPLEY DR. MESA, AZ 85203

JIMENA TELLEZ
JIMETELLEZ10@GMAIL.COM

Cerrajería Garza ya abrió
La casita de las llaves
 COPIAS - CONTROLES - SWITCHES



3520 W. Coronado Rd. - Phoenix, AZ 85009
 35 Avenida, dos calles al norte de McDowell.

602-633-2075

Tapicería Landin

2228 N.16 st. Phoenix, AZ 85006.
 (Calle 16 y Oak)



Tapicería Landin le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicletas, los muebles de su casa y hasta los de su negocio.

602-505-6819 español
 602-340-0401 english

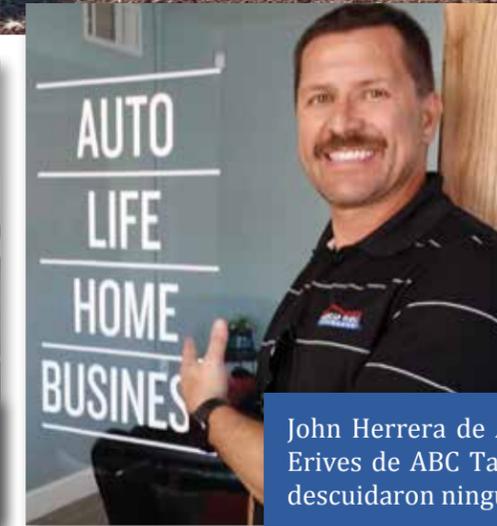
¡Siguen Creciendo! Nueva sede para sus clientes

John Herrera Agency y ABC Taxes presentaron en sociedad su nueva sede de Thomas y Avenida 15 en Phoenix durante el evento de apreciación a sus clientes, amigos y familiares quienes pudieron conocer y recorrer las nuevas instalaciones que están espectaculares. ¡Bien por ellos!



La sala de conferencias fue el lugar donde se encontraron los asistentes para degustar deliciosos platillos y para escuchar las palabras de apertura y la bendición de la sede.

Yadira Erives, Diana Gualdrón, Doña Lilia Herrera y la famosa agente de bienes raíces, Martha Navarro.



John Herrera de American Family Insurance y Blanca Erives de ABC Taxes se lucieron como anfitriones. No descuidaron ningún detalle para sus invitados.



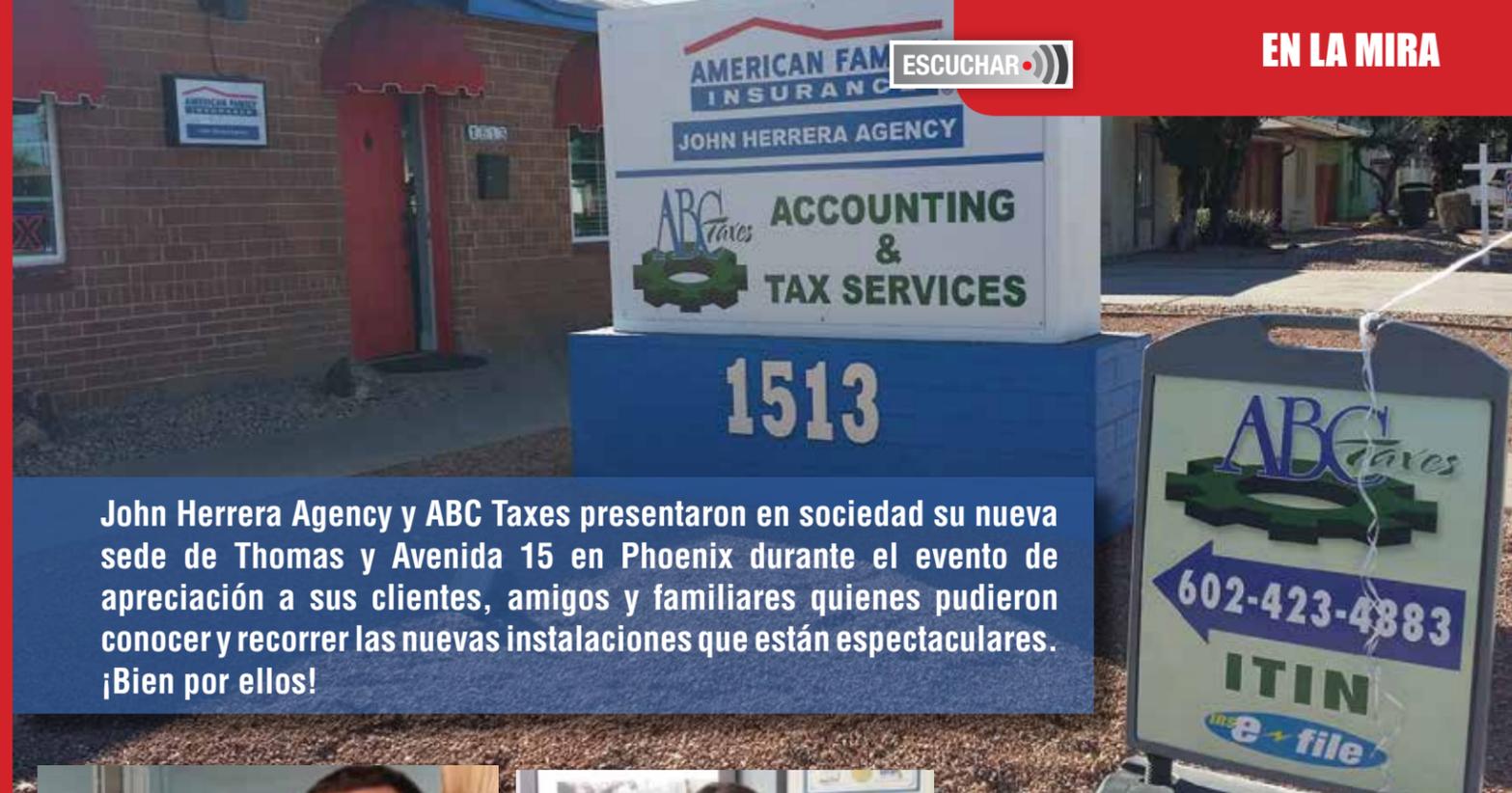
María de la Luz Ortíz, Mauricio Contreras, Mercedes Jiménez, Martha Navarro, Luis Herrera, Marcelo Echeverría, John Herrera. Abajo Raúl y Marlene Carrasco y Susana Islas.



Aquí, Blanca cargando los hijos de sus invitados con John Herrera, Doña Lilia Herrera, Billy y Magdalena Stallman, sus hijos y Don Luis, el patriarca de la familia Herrera quien, muy risueño, no tuvo problema en agacharse para quedar en la foto.



Blanca Erives, Romelia Reyes, Yadira Erives, John Herrera, atrás, Milton Melo y Erendida, Mercedes Jiménez, Ninfa Valverde, Ben Zetina e Hilario Islas.



AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TÍTULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

602 503 8181

¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS

10%

BASED ON
120% A.P.R.



- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo

TODO ARIZONA ESTÁ EN

CONTACTO total

Lunes a Viernes

11 a.m. - 1 p.m.

por la Onda 1190 am



11 AÑOS
CON LA COMUNIDAD

El programa preferido por la Comunidad Hispana



¡INFÓRMESE, ENTRETÉNGASE Y PARTICIPE!

NO MANCHES | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |
RONCO PECHO | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602-759-1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO
1190-AM
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET

+ tunein Rad.io

www.contactototalradio.com

Siganos



Contacto total radio
Medios Hispanos

¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

ANÚNCIESE 602-751-2106

RECETAS Y SUGERENCIAS PARA RECIBIR EL AÑO NUEVO

¡Hola amigos! Con una superstición que se ha vuelto ya costumbre, miles de personas llevan a la práctica toda serie de rituales entre paganos y comerciales que son destinados a lograr la bienaventuranza en el año que comienza. Por lo tanto aquí les comparto las que yo realizo desde hace 40 años y que las aprendí de un gran maestro.



Por **SERGIO PÉREZ**
PSICOTERAPEUTA

Director y fundador de la
Organización Despertando en Amor

WWW.PARAVIVIRMEJORCONSERGIO.COM
WWW.DESPERTANDOENAMOR.ORG

Todas las recetas y tips que a continuación se ofrecen se deben hacer con FE y confianza para que las cosas salgan mejor. Recuerda que el pensamiento positivo tiene mucho que ver con nuestras relaciones, el triunfo y el éxito para vivir mejor.

Para el amor y el dinero

Al levantarse y después del baño deberá ponerse una prenda de vestir por el revés (de preferencia el calzoncillo) que debes tirar cuando te la quites. Por la noche, luego de bañarte para recibir el año, viste ropa interior nueva de color rojo o amarillo y tráela puesta todo el día primero.

Si usas calzón rojo el próximo año tendrás más éxito y triunfo en el amor y lo profesional. Si te pones en color amarillo tendrás un año con mayores ingresos económicos, más productivo y prosperidad.

Para dejar lo negativo atrás

Deberás vestirme con una prenda vieja y al revés, la cual tirarás en el momento que te cambies para recibir el año nuevo. Para las festividades deberás usar una prenda nueva que simboliza abrir los caminos para recibir lo nuevo, positivo y exitoso del año que inicia.

La abundancia

Entre la hora cero hasta las 7 pm del día primero de enero colocar en una pecera o recipiente de vidrio un kilo de arroz crudo y siete monedas de cualquier denominación.

Durante todo el año deberás depositar en ella monedas del cambio que te queda del día. Cada que metes la mano para depositar las monedas día a día deberás de repetir esto: "en mi hogar hay tanto arroz como dinero y tanto dinero como arroz" y le das vueltas al arroz con el dinero. (No olvides hacerlo con la mano derecha).

El próximo 24 de diciembre deberás sacar todo el dinero reunido, el cual obsequiaras íntegramente a una persona necesitada.

Es muy importante no gastar ninguna moneda de las que se van depositando durante el año, aunque sea prestada, porque se romperá la energía del dinero y no te funcionara.

Viajes

Si lo que deseas es viajar mucho el año entrante, prepara una maleta con ropa y accesorios tuyos y de las personas que te gustaría que te acompañaran. En los primeros minutos que inicie el año tómalala y sal de tu casa, decretando que este año que inicia te traerá muchos y placenteros viajes.

Economía del hogar

El día primero de enero pon puñitos de cacahuates por toda la casa en cada cuarto, sala, comedor y demás habitaciones. Esto con el fin de que la economía de la casa mejore. Los cacahuates tienen que ser con cáscara y se cambiarán el próximo 31 de diciembre.

Dinero

Los primeros minutos del año nuevo coloca un billete de dólar en el zapato izquierdo con la pirámide hacia abajo y písalo hasta que te vayas a dormir. Después de esto guárdalo en tu cartera y procura no gastarlo.

Armonía, amor y prosperidad en casa

Hacer un centro de mesa con pino verde de preferencia natural, decorarlo con un racimo de uvas rojas naturales, colocarle adornos de color dorado, un moño dorado y otro rojo, unas cuantas monedas de chocolate doradas y las siguientes velas:

- **Dorada:** espiritualidad
- **Rosa:** el amor
- **Verde:** el dinero
- **Azul:** inteligencia
- **Morada:** transmutación
- **Amarilla:** salud
- **Blanca:** armonía

Este arreglo estará en el centro de la mesa para cenar. Prender las velas antes de iniciar la cena y deberán estar encendidas para recibir el año nuevo y hasta que se consuman por sí solas.

Con esto se pide y decreta lo que quieran para todo el año en las áreas que cubre cada color de las velas. Por ejemplo al prender la vela dorada agradezco mi crecimiento espiritual del año que termina y pido mi crecimiento espiritual para el año que inicia y así en cada una de las velas.

Prosperidad

El día primero, desde las seis de la mañana hasta las seis de la tarde, se tiene el tiempo suficiente para realizar la siembra de tu semilla a la entrada de la puerta de su casa, esto según tu signo zodiacal.

Es algo simbólico y se hace de la siguiente manera:

Primero que nada prende tu vela con un cerillo de madera y la bendices.

Después se toma la semilla con la mano derecha y se riega en la puerta principal de tu casa, de adentro hacia afuera, diciendo "siembro la semilla de la abundancia, para que en mi casa no falte nada ni hoy ni nunca, reine la paz, la armonía, y la abundancia en todas las esferas de mi vida".

- **Aries:** semilla de mostaza con vela verde.
- **Tauro:** semilla de maíz palomero con vela amarilla.
- **Géminis:** semilla de hinojo con vela naranja.
- **Cáncer:** semilla de ajonjolí con vela plateada.
- **Leo:** semilla de girasol con vela dorada.
- **Virgo:** semilla de apio con vela amarilla.
- **Libra:** semilla de trigo con vela verde.
- **Escorpión:** semilla de cilantro con vela naranja.
- **Sagitario:** semilla de anís con vela morada.
- **Capricornio:** semilla de amaranto con vela amarilla.
- **Acuario:** semilla de linaza con vela naranja.
- **Piscis:** semilla de clavo con vela verde.

Las doce velas de cada día primero del mes

El primero de enero a las doce del medio día hay que prender doce velas blancas, una por una y con un cerillo de madera por cada una.

Se hace la petición: "estas doce velas te las ofrezco DIOS mío, para que en todo el año no me falte... (Pide lo que quieras)" Después de esto se hace una oración (la que quieras o sepas). Luego comienza a apagar las velas iniciando con la última que se prendió hasta que llegas a la segunda y solo se dejas la primera vela que se encendió y se ofrece a la Divina Providencia.

Todos los meses del año el día primero se toma una de esas velas y se prende y de nuevo se ofrece a la Divina Providencia.

Las velas se apagan solo sofocándolas con una mata candelas, jamás soplarlas. Solo se soplan las velas de un pastel.

Las doce uvas

Por supuesto las doce uvas a la media noche son algo esencial. Se come una conforme a cada campanada del reloj y se pide un deseo.

Recuerden amigos que si esto lo hacemos con fe y confianza, verán que todo lo que piden se cumplirá. Así que ¡adelante! ¡Feliz año nuevo y QUE LAS BENDICIONES SEAN!

¡NOCHE DE ESTRELLAS!

NAHREP, la Asociación Nacional de Profesionales Hispanos en Bienes Raíces, estuvo de manteles largos en la celebración de su gala anual.



Juan Raúl Fimbres, gerente de la sede de Chandler y John Richter, CEO de Alliance Home Loans en una conversación de pesos pesados. ¡Los meros, meros!



¡Bendita entre los hombres! Así quedó Araceli Duarte en esta foto junto al CEO de Alliance Home Loans John Richter, Juan Raúl Fimbres y Rodrigo Alcocer Urueta, cónsul de asuntos políticos y comunitarios de México en Phoenix.

¡En tiempos de Navidad todos unidos! Así quedaron los integrantes de TeamFimbres. Aquí Alan Bermúdez, Carla Bermúdez, Santiago Porres, Emma Fimbres, "El capitán", Juan Raúl Fimbres, Puppy Arvizu, Dora Rodríguez y Michael Russo. ¡Feliz Navidad!



Todos los asistentes se divirtieron con el grupo musical. Por lo visto quedaron verdes de la felicidad.



Y bendito entre las mujeres John Richter. Aquí con las elegantes Brenna Figueroa, Sandra Ventura y Araceli Duarte.



Claudia Saucedo, la reconocida locutora que ahora incursiona en el negocio de bienes raíces y el maestro de ceremonia Jorge Valenzuela en la selfie para el recuerdo.



Lucy Guzmán, la nueva presidente de la organización, junto a la saliente presidenta Ana Benavides quien fue muy aplaudida a la hora de su discurso. ¡Mujeres en el poder!

CINCO DE MARIO

Una gran sorpresa para el 2018

La estrella del cine y la televisión Mario López estuvo en Phoenix en el lanzamiento de su propio festival y Contacto Total, la revista que habla, lo entrevistó en EXCLUSIVA



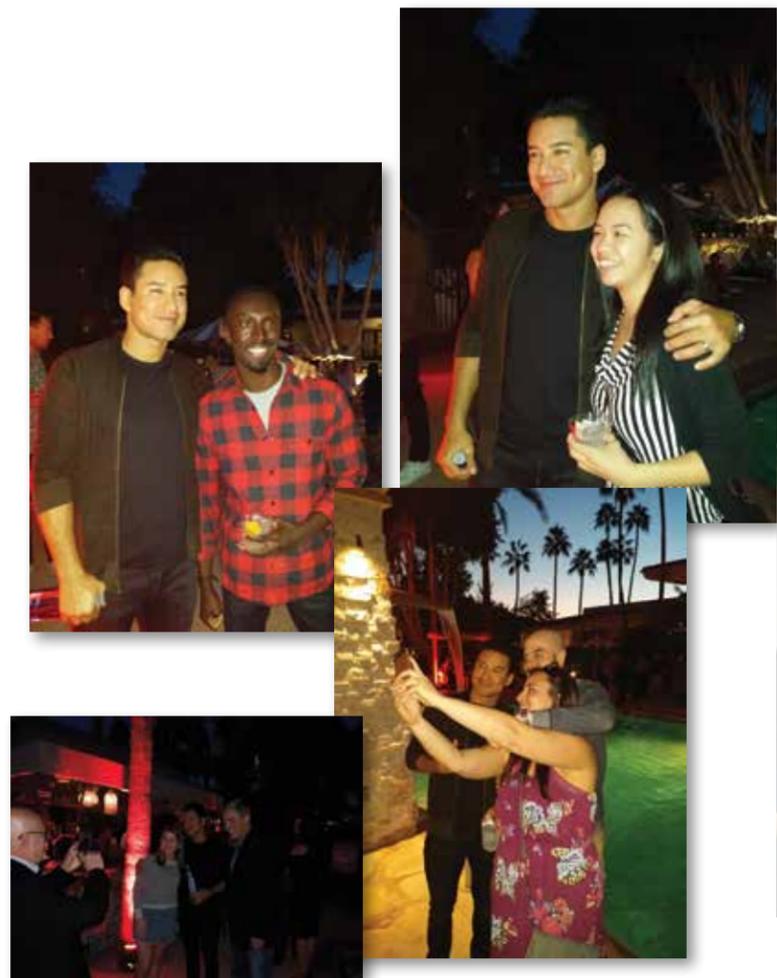
¡Mario López trae su fiesta a Scottsdale! Así lo anunció él personalmente durante un evento privado. El artista y también empresario dio a conocer que a partir de ahora las celebraciones del 5 de mayo no volverán a ser iguales porque el próximo año se estrena el festival "Cinco de Mario" que se llevará a cabo en Scottsdale Civic Center Plaza el sábado 5 de Mayo de 2018.

Este festival se quiere hacer en todo Estados Unidos y esperan hacerlo pronto en California y Texas. CINCO DE MARIO tiene el éxito asegurado en Arizona ya que los empresarios Rick Phillips y David Tyda, cerebros y organizadores de grandes festivales como el "Arizona Taco Festival", hacen parte de este evento.

"Será una gran fiesta para familias, para que la pasen bien. Tendremos mariachis, margaritas, tequila y muy buena comida por todo lado, zona de niños, boxeo y también lucha libre" aseguró López. Comida auténtica mexicana de los mejores restaurantes, "Mario-Achis", bandas, DJ's, concurso de "Salvado por la Campana" También habrá una zona para niños con atracciones, manualidades y entretenimiento.

Este evento es una idea original del propio Mario quien aseguró que "la diferencia con otros festivales es que este es tanto para adultos que quieren estar de fiesta como para toda la familia, es familiar. Y mi filosofía de vida es trabajar duro reuniendo familia, diversión, comida, incluida mi cultura, en una sola celebración".

También nos reveló que va a estar muy activo en el festival presentando el evento, presentando algunos concursos, tomándose fotos con los asistentes y asegurándose de que todos la estén pasando muy bien.



Con el carisma y la sencillez que lo caracterizan, Mario López se convirtió en un ícono y se tomó fotos con sus seguidores y además aprovechó para compartir su nuevo tequila Casa México que recientemente fue lanzado al mercado.

Confesiones de Mario

Aunque no se siente muy cómodo hablando en español, lo hace muy bien y parte de la entrevista la respondió en español.

Contacto Total: ¿Qué es lo que más le gusta de Arizona?

Mario López: La gente y la comida.

CT: ¿Sus hijos Gia Francesca y Dominic hablan español?

ML: Si hablan un poquito. El niño tiene 4 años y la niña 7.

Le encanta luchar y bailar con ellos y también nos contó que el 5 de mayo va a traer a toda su familia al festival (su esposa y sus hijos).

Le preguntamos por su postura acerca de la situación actual de los "dreamers" y parte de su respuesta fue: "No hablo nunca de política. Nunca digo nada político. ¡Nunca! ¡Nunca!. Yo nunca lo hago ni lo haré. La gente no sabe como pienso yo políticamente. Ellos no saben cómo voto yo y quiero mantenerlo de esa manera. Yo estoy aquí para entretener, no estoy aquí para decirte cómo pensar. Y tu respetas eso, verdad?".

En cuanto a su carrera profesional, Mario es un hombre bastante ocupado continúa haciendo su programa Extra que sale todos los días, en iHeart radio tiene su show "On with Mario" todos los días también. Muy pronto estrenará un programa con su amigo Oscar de la Hoya y recientemente se estrenó en el canal Lifetime la película de navidad "A Very Merry Toy Store" que protagoniza Mario con Melissa Joan Harty.

Encuentros CREO LLC



¡Únete a nuestro grupo y acude a las pláticas de información!

Seminarios y entrenamientos para matrimonios y futuros matrimonios.

No hay un mejor matrimonio que sea verdadero y armonioso



480-781-8496

567 W. 10th St. Mesa, Arizona 85201

Llame y pregunte por los pre-seminarios (gratis)
Cupo limitado

Horarios

Jueves y Viernes 7pm - 9pm | Sábados 12 - 2pm y 7pm-9pm



Búscanos en Facebook Encuentros CREO

Nuestras tradiciones

NOCHE DE LAS VELITAS

La comunidad Colombiana se encontró en La Tiendita Restaurant de la ciudad de Mesa para celebrar la noche de las velitas, el evento tradicional con el cual abren la temporada navideña.



Todos alrededor del árbol de navidad y el pesebre celebrando en familia la época más bella del año. Aquí Jimena Téllez con sus hijos y su esposo Bart Lambert comparten una sonrisa



Iván Rojas fue el encargado de la oración a la Virgen y explicar el por qué de esta fiesta a la Inmaculada Concepción de la Virgen María. Aquí con su esposa Inés y su hija Ana Lucía.



Mariajosé e Isabel no pararon toda la noche de atender y atender a los asistentes. ¡Buen estado físico si tienen!



Los Jiménez se hicieron presentes en bloque para compartir la tradición decembrina pero sobre todo para celebrar el cumpleaños de Mercedes. ¡Happy birthday!



¡Y no podían faltar la natilla y los buñuelos! Camilo Lalinde repartió para todos los asistentes. ¡Qué rica tradición!



Víctor Roldan y su esposa Marfida Blaclok le entraron con confianza a este tradicional platillo de las navidades colombianas.



Y como evento colombiano que se respete, había que encender "chispitas". Germán y Marcela Pardo, "la reina", los dueños de La tiendita y anfitriones de esta noche, regresaron a su niñez. Prendieron una y otra vez, las luces de navidad. Aquí los acompaña su hija Alejandra.



Víctor Hugo Roldan jr. también prendió "sus chispitas" acompañado por su mamá Marfida.



Las nuevas generaciones de "colombianitos" se divertieron de lo lindo. David Villalobos se iluminó a manos llenas.



Otro que no se cambiaba por nadie, parecía un niño, fue Germán Pérez. Aquí enseñándole a las nuevas generaciones a no perder la tradición.



Y también María Muñoz, Ana Muñoz y Ana Lucía Rojas confirmaron que por sus venas corre sangre colombiana. ¡Qué bien!



¡Yo hago de tu evento, mi evento!



Luz A Pro Foto & Video
602 434 3210

Capturando tus momentos más felices
por profesionales!



@LaTienditaCafe | latierenditacafe | latierenditacolombianrestaurant

La Tiendita
Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

480-898-5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201



Sergio Pérez
lo atiende en Phoenix



Terapia Floral

Terapia de emociones

Manejo de energía

Programación Neurolingüística

Medicina Cuántica

Biomagnetismo Cuántico

Terapia del Bioplasma

Descodificación de emociones

Numerología y muchas más.

Clases, seminarios, certificaciones,
talleres y conferencias.

Psicoenergía Para vivir mejor con Sergio.
1427 N 3rd ST Suite # 205
Phoenix Az, 85004

Citas al teléfono

210-322-7385

Mejor conocida como Turmeric, esta planta es utilizada como especia en la cocina, cuyo color amarillo no pasa desapercibido y le da su tono a la mostaza. Pero también es utilizada como medicina natural desde hace miles de años gracias a sus propiedades antiinflamatorias.



Por
**DR. PATRICK
A. MALONEY**
Director
Clínico de
Maloney
Chiropractic
Clinic

Cómo ayuda y sus innumerables usos

- Es ideal en la lucha contra la formación de coágulos en la sangre ya que limita la agregación plaquetaria mejorando así la circulación y previniendo la arteriosclerosis.
- Favorece el buen funcionamiento del hígado ya que lo protege de toxinas, disminuye el colesterol, ayuda a que la bilis sea más fluida y puede colaborar, en algunos casos, en la lucha contra la hepatitis.
- Puede reducir los niveles de glucosa en los diabéticos.
- Es muy conveniente su uso en inflamaciones de la boca (enjuagues con el polvo).
- En caso de encías muy sensibles podemos cepillarlas con un poquito de este polvo.
- También puede ayudar en el control del crecimiento de los tumores regulando los diferentes factores que favorecen su crecimiento.



La Cúrcuma y sus propiedades medicinales

- En Oriente se suele usar también en casos de resfriados, gripes, infecciones y diarreas.
- Las personas con asma y con mucha mucosidad bronquial se pueden beneficiar de su efecto expectorante.
- En caso de enfermedades de la piel como dermatitis, hongos y psoriasis también se suele aplicar a nivel externo.
- Ideal en problemas digestivos (digestión lenta, falta de apetito, gases, exceso o falta de ácidos gástricos, etc).
- Parece ser también que la cúrcuma ayuda a la digestión, estimulando el flujo de la bilis, con lo que se facilita la digestión y absorción de nutrientes.
- Por otro lado, es una de las especias más baratas y es muy fácil de conseguir.
- Investigaciones médicas han revelado que la curcumina disminuye la inflamación de los tejidos ayudando a los pacientes con artritis, colon irritable, asma y otras enfermedades.
- Si aún no la ha probado, no olvide buscarla la próxima vez que vaya de compras al supermercado.

Ventajas de la cúrcuma

- La curcumina contenida en la cúrcuma se absorbe relativamente poco en el intestino, y lo que es absorbido se elimina rápidamente por vía biliar; tiene además una toxicidad muy pequeña.





Super Especiales



¡Los Esperamos!

PRESENTE LA REVISTA CON ESTE ANUNCIO PARA OBTENER LOS ESPECIALES

Extracciones de muelas del juicio
\$150



Limpieza profunda
\$450

Rellenos naturales
\$100 - \$130

Implantes (las 3 unidades)
\$2,600

G r a t i s

Examen, consulta y todas las radiografías.

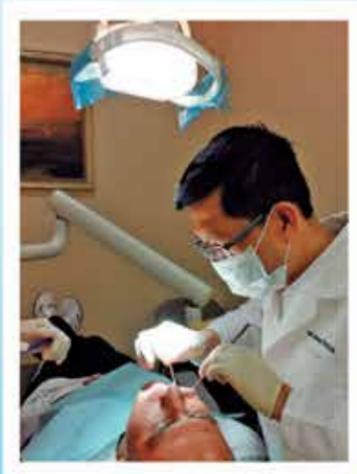
AZ DENTAL FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

PHOENIX: 515 N. 35th AVE. - Suite 122 | Phoenix, AZ 85009.

602-455-0505

WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas - Suite 103 | Phoenix, AZ 85037.

623-872-9117



PROFESIONALES DE IMPUESTOS

Le preparamos sus taxes personales y de negocios

W2 - 109 Misc - Trabajo por cuenta propia
Contabilidad - Asesorías contables - Notario
Preparación de payroll y formas 1099 misc para sus trabajadores y contratistas



¡Abrimos todo el año! Citas disponibles los sábados

Estamos autorizados por el IRS para tramitar o renovar su número ITIN
No tenemos que enviar sus documentos originales

1513 W. Thomas Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tel: (602) 423 4883

Email: abcontinental@gmail.com

Simon's Hot Dogs



Simon's hot dogs donde se comen los más ricos perros calientes al estilo colombiano está celebrando su segundo aniversario en la ciudad de Scottsdale. Felicidades a Felipe y Marcela por todo su trabajo y claro a todo el equipo que los apoya. La gente de todo el mundo llega hasta su sede para degustar estos perros con estilo y sabor propio. ¡Que los cumplan hasta el año 3 mil!



Clínica La Familia



Lourdes Celaya y el doctor Ricardo Celaya, los dueños de la Clínica La Familia celebraron los 16 años de su negocio trayendo desde México a José Joel el hijo de José José quien se reunió con toda la comunidad hispana en las sedes de Mesa y Glendale.



Después de tomarse fotos con todos sus fans, José Joel agarró el micrófono para cantar varios de los temas que fueron éxito en la voz de su famoso padre. ¡Buena salud para todos!

Marisol en D.C.

Como una auténtica guerrera, así vieron a Marisol Maqueda en Washington D.C. luchando por los soñadores. Durante varios días, centenares de personas llegaron desde todo el país para pedir una pronta solución al tema de los dreamers y Marisol estaba ahí. ¡Muy bien por ella!



Con su disfraz de viejito el gran Hilario Islas es el encargado de proteger la danza y moverlos en sus recorridos. ¡Que susto!



En la temporada de fin de año los danzantes se toman el Valle del Sol para celebrar las fiestas y rendir tributo a la Virgen de Guadalupe.

El mejor regalo de Navidad

Novedoso, atractivo, práctico, moderno y ¡económico!

OFERTA DEL MES
Sólo **\$22.99**
y la entrega es GRATIS*
*ÁREA METROPOLITANA DE PHOENIX



PERSONALÍZALA!
Con el nombre o el logo que quieras por sólo \$8.00 adicionales

Ordénalas en
www.tiendacontactototal.com
O llamando al 602-751-2106

Consulado de Colombia

**¡Colombianos!
Requisitos para el trámite del
pasaporte se han simplificado**



Con la nueva normativa los colombianos mayores de edad que realicen su trámite presentando contraseña por primera vez, deben llevar copia simple de su registro civil de nacimiento, ya no será necesario la copia auténtica.

El documento de identidad que deben presentar los menores de edad seguirá siendo la copia autentica del Registro Civil de Nacimiento.

Ya no es posible expedir pasaporte con contraseña por rectificación de cédula de ciudadanía. Los ciudadanos deben esperar a que los cambios solicitados sean actualizados en la base de datos de la Registraduría Nacional del Estado Civil y le sea entregada su nueva cédula. Consulte requisitos de expedición en www.cancilleria.gov.co/tramites_servicios/pasaportes/requisitos

Fuera del país, son los consulados colombianos los encargados de expedir el documento de viaje.

Recuerde que debe presentar su cédula de ciudadanía (si es menor de edad, los padres deben llevar la copia autentica del registro civil de nacimiento del niño). No es necesario llevar fotos, estas serán tomadas en el lugar, así como las huellas y la firma.

El trámite no le llevará más de 20 minutos haciéndolo uno de los servicios más ágiles, seguros, fáciles y efectivos.



Consulado de Honduras

**Sigue avanzando la entrega
de pasaportes**



A través de su cuenta en facebook, el Consulado General de Honduras en los Angeles dio a conocer que hasta el 5 de diciembre de 2017 han recibido los pasaportes hasta el número 71412. De manera que si su número es anterior a éste y dejó sobre, éste ya fue depositado en el correo. En caso de que no haya dejado sobre su pasaporte está listo para recogerlo en las oficinas del Consulado.

Visite la página del sistema de citas para servicios consulares en caso de que requiera hacer un trámite. Es muy fácil de usar. www.citaconsular.com



Consulado de Guatemala

Sábados consulares

El consulado general de Guatemala en Phoenix Arizona les recuerda que siempre el primer sábado del mes abre sus oficinas para atender a sus connacionales con el fin de facilitar sus trámites a aquellos que no los pueden hacer entre semana. El próximo sábado consular será el 6 de enero de 2018. ¡Márquelo en su calendario! También cuando necesite hacer una consulta llame al call center 1- 844-805-1011.



Consulado de México

**Conoce los servicios de la Ventanilla
de Asesoría Financiera del Consulado
General de México en Phoenix**

**Si tu plan es regresar a México
#ProtegeTuPatrimonio**

¡Acércate a tu consulado!
Contamos con la Ventanilla de Asesoría Financiera en donde te orientamos para:

- Realizar tu mudanza (menaje de casa).
- Trasladar tus ahorros a México.

Para más información visita www.gob.mx/ime



PUGA MASONRY & TILE
¡Las mejores opciones!

- ▶ TODO TIPO DE PISOS
- ▶ PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- ▶ TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- ▶ COCINAS ▶ BAÑOS ▶ CHIMENEAS ▶ DRIVE WAYS



**Usted puede tener
SU PROPIO PARAISO EN CASA
¡a precio razonable!**

602 882 9225

www.pugatile.com

Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | mitiendalatina@gmail.com
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**

PRODUCTOS DE SU PAÍS

- ARGENTINOS • BRASILEÑOS
- COLOMBIANOS • CUBANOS
- DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
- HONDUREÑOS • PERUANOS
- SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
- VENEZOLANOS

Acceptamos estampillas de comida

Paquetería a México y envío de encomiendas a Centroamérica

Pare Oreja y Apunte

DESDE \$10
20 PALABRAS

OPORTUNIDAD DE INVERSIÓN

Se vende edificio de 400 pies cuadrados. Thomas y calle 16. Perfecto para poner cualquier negocio: Panadería, tienda de ropa, centro de distribución, restaurante, oficinas, etc. Mayor información llame al **602-688-0230**

Vendo café colombiano "Costal Café Trade". Distribuidor autorizado. Mayor información: **Olga Zapata. 480-201-4189**
Email: olgazapata85@hotmail.com

DIVORCIO, MANUTENCIÓN, CUSTODIA, TUTELA, ADOPCIONES, CARTAS PODER

Consulte al abogado Daniel Rodríguez y su caso estará en buenas manos. Especializado en la práctica en derecho de familia.. **623-404-2544**

ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA. Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940.** Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

Vendo trapeadoras, escobas y recogedores. Soy Marco. Teléfono **602-315-2415.**

Somos distribuidores de los productos y aceites esenciales DoTerra. ¡llámenos!. **602-460-8487.**

COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE

LOS CLASIFICADOS QUE ISI SE VEN!
PARA ANUNCIARSE AQUÍ
LLAME AL 602-751-2106

TEL 623-271-7405 - FAX 623-271-9083

COLOMBIA

Express...

SERVICIO DE NOTARIO
ENVÍO DE DINERO
RECARGAS
ARTESANÍA COLOMBIANA
TARJETAS DE NEGOCIOS
COMIDA COLOMBIANA

SERVICIO DE PAQUETERÍA A TODO MÉXICO, COLOMBIA, CENTRO Y SUR AMÉRICA

PARA ESTA TEMPORADA HAGA SUS PEDIDOS DE NATILLA, BUÑUELOS Y EMPANADAS

12313 NW GRAND AVE SUITE D EL MIRAGE AZ 82335



EL MEJOR REGALO PARA ESTAR PROTEGIDO

Un plan de vida para sus niños. Porque el futuro es incierto, las decisiones no deben aplazarse, mañana puede ser muy tarde.

John Herrera Agency LLC

602-795-4825

AMERICAN FAMILY INSURANCE

SE VENDE CÁMARA

PROFESIONAL DE VÍDEO.

Marca Panasonic. Referencia AG-HVX 200 AP. Incluye tarjeta de memoria. En perfecta condición y en su caja original. Muy poco uso. Enviar texto o llamar al **602-751-2106**

COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE

TALLER DE JOYERÍA. Reparación de oro y plata al instante. Reparamos relojes. Baterías para relojes y para alarmas de autos. El Centro Mercado latino. 43 Ave e Indian School. **602-921-2791**

EMBROIDERY GRAPHIC DESIGN

Diseños Bordados

Business Cards - Flyers
Banners - Stickers - Magnets
Car Graphics - Floor Graphics
Windows Graphics - Wall Graphics

602 388 2306
480 371 0694

Mercado de los Cielos - 7537 W Thomas Rd - Store C7-C14 - Phoenix, Arizona - 85033

Luty Group

CELLPHONE REPAIR & SALES
REPARACIÓN Y VENTA DE CELULARES Y TABLETAS

Venta de accesorios. Desbloqueamos cualquier celular y quitamos cuentas de google.

602-380-9456

4225 W. Indian School Ave,
Phoenix AZ 85019 Espacio A1
Adentro de El Centro Mercado

Pare Oreja y Apunte

DESDE \$10
20 PALABRAS

PARTY SPEAKERS

BLUETOOTH - AUDIO AUXILIAR - USB/SD INPUT - MICRÓFONO
PILA RECARGABLE - LUCES LED - CONTROL REMOTO - RADIO FM

¡Ponga su música favorita y a disfrutar la fiesta!

602-402-9839

Raw & Unfiltered

Gold Bee

MIEL DE ABEJA
BEE HONEY
PURE NATURAL

PRODUCT OF USA

AUTHORIZED DISTRIBUTOR

S.elandariago@live.com 602-621-9419

¿QUIERE TENER LA MEJOR FIESTA? Decoración Venecia se encarga de TODO. Salón decorado, la música, el pastel, vestidos, fotografía y vídeo y la mejor comida. Además transmiten el evento por internet. Bodas, quinceañeras, bautizos y cualquier celebración especial. Precios muy favorables. **602-423-6295**



QUESO MENONITA
de Casas Grandes,
Chihuahua.

Lydia
602-810-6241

PRODUCTO LOCAL:
MIEL PURA, POLEN Y
JALEA REAL
100% NATURAL



Beneficios para su salud.
2520 N. 16th st. Phx.
AZ 85006.
Griselda 602 332 5484

VENDO TIENDA DE CELULARES acientada. Muy bien surtida. Mayor información al **602-380-9456.** Solo personas realmente interesadas.

ACCESORIOS PARA CARROS. Tenemos de todo para su auto. Buen precio y excelente calidad. **623-691-0299.** Búsqenos en El Centro Mercado latino Local #G-5 o en Phoenix Market Place local # C-19

GORRAS BLUETOOTH. Perfectas para hablar por teléfono o escuchar música. En su color favorito. Sólo \$22.99. **602-751-2106. 480-748-5941**

VENDO CAJAS DE CARTÓN DE 12X12X12. Casi nuevas y en perfecto estado. Más de 400 cajas. \$0.50c cada una. Interesados en comprar de 10 cajas en adelante, enviar texto o llamar al **602-751-2106.**



VALENTINA'S MATTRESS COLCHONES

Tenemos diferentes estilos, calidad y marcas. Bodega.
480- 282- 3270
602- 718-0816

Se necesita cocinero (a) en Chandler para restaurante de comida típica. Interesados llamar al **310-650-2558** ó al **480-338-2585**. Dejar mensaje si no contestan.

Productor de video de tiempo completo. Agencia de publicidad busca a alguien listo, creativo y con experiencia requerida. Con buen ojo para el video y la fotografía. Bilingüe. **602-570-0047**. 2340 W Grand Ave. Phoenix, AZ 85009-1806.

Operadores de Autobuses en Scottsdale. Estamos buscando conductores cuidadosos, puntuales y amables. Trabajo de tiempo completo. No hay que cobrar tarifa. Es un servicio gratis. Buenas condiciones laborales, 401K y tiempo libre pagado. Se requiere CDL y experiencia con pasajeros. Interesados llamar a Jorge al 801.819.3691

Necesito personal o maestros albañiles que sepan hacer chimeneas, poner piedra, estaco, bardas, todo tipo de albañilería. Sueldo según experiencia. Buena aptitud y disponibilidad inmediata. También se necesitan grupos para poner pavers. Trabajo de tiempo completo. Favor de llamar al **602-882-9225**. Preguntar por Miguel Hernández.

Fotografía y video para todas las ocasiones. Quinceañeras, Bodas, Cumpleaños, etc. Servicio profesional y los mejores precios. **(602) 434-3210**.

Handyman con experiencia en: Pintura, "drywall", textura, estuco, plomería, carpintería, baldosa, acabados en concreto, pisos laminados y de madera y más. Teléfono **623-225-5140**.

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ



SERVICIO A DOMICILIO
DR. MECÁNICO 602-435-4578

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

PROFESIONAL TÉCNICO CERTIFICADO 40 AÑOS DE EXPERIENCIA

Puertas de garaje. Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936**.

¿Tiene problemas con su aire acondicionado? Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio profesional. Tenemos licencia y experiencia en todo el Valle. Llame ya **(480) 297-2738**.

Tapicería Landín. Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. **Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total.** Presupuesto gratis **(602) 505-6819**.

Palafox Carpet Cleaning. Servicio profesional de limpieza de alfombras, impieza de sillones, detallado de interiores de autos. Presupuestos gratis. **480-580-1406**.

Se necesitan cocinero, cajera y lavaplatos para cafetería en Tolleson. Compensación según experiencia. Medio tiempo. Excelente horario Experiencia en comida rápida. Preferiblemente que hablen español e inglés. Hacer cita llamando al **951-207-8666** con Fernando.

Se busca persona para trabajar unas horas en las tardes de lunes a sábado. Para cuidar a una persona mayor que está en silla de ruedas **602-433-1141**

Se ofrece trabajo para cocineros en el "west" del Valle (westgate district center) en 2 restaurantes por las tardes y para eventos. Mayor información **623-792-3118**

Compañía de limpieza busca personal con experiencia para limpieza de cocinas de restaurantes. Comuníquese al **602-487-6758**

Buscamos personas para montar andamios y un parchador. Interesados llamar al **480-593-4515**

Handyman. Reparaciones y construcciones. pequeñas o grandes en casas o negocios. Tile, electricidad, plomería, drywall, carpintería, techos, etc. 30 años de experiencia. Precios módicos. Oscar **602-486- 4483**

Restaurante mexicano de Mesa busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820**.

Plomería comercial y residencial. Somos expertos. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**.



SOBADORA ATENDIENDOLE

* Empachos * Matriz * Mollera
* Estrés * Anginas * Torceduras
* Dolor de cuello * Cintura
* Nervio Ciático * Tendones
Llamar al **602 621 9419**

FUMIGACIONES DOMÉSTICAS | EXPERTOS CONTROLANDO PLAGAS



■ Chinchies ■ Cucarachas ■ Pulgas ■ Garrapatas
■ Escorpiones ■ Arañas ■ Hormigas

NO CONTRATOS - PRECIOS RAZONABLES 602-303-7927

HARTLEY STUDIO

FOTOGRAFÍA Y VIDEO
PARA TODA CLASE DE EVENTOS

623-216-0681 602-754-1118
imeldahartley@gmail.com

20 palabras por 10 dolares. ¡Anunciate!

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO Y/O SERVICIOS

LOS CLASIFICADOS QUE ¡SI SE VEN!

PARA ANUNCIARSE AQUI LLAME AL 602-751-2106

Reparación profesional automotriz Elevadores eléctricos-Luces de autos, trocas y trailas-Cortos- Tableros-Amortiguadores-Bombas de agua y gasolina-Flechas-Bandas y cadenas de tiempo-Calentamientos-Alternadores-Marchas-Tune ups-Columnas quebradas. Diagnóstico por computadora.

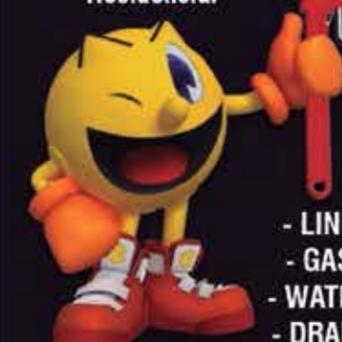
Mantenimiento preventivo y correctivo

Problemas eléctricos y mecánicos

RAFAEL GARCÍA. 40 AÑOS DE EXPERIENCIA. 480-469-1208

PACMAN PLUMBING SERVICES

Plomería Comercial y Residencial



- LINE
- GAS
- WATER
- DRAIN

480-389-7581
EMERGENCIA LAS 24 HORAS
pacmanplumbing2017@gmail.com

LAWN SERVICE

MANTENIMIENTO DE CÉSPED

Irrigación - limpieza de escombros
poda de árboles y arbustos

Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service

Estimados GRATIS

Hilario 480-233-1113

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO Y/O SERVICIOS

LOS CLASIFICADOS QUE ¡SI SE VEN!

PARA ANUNCIARSE AQUI LLAME AL 602-751-2106

1190-AM
La Estación del Talento Independiente

*¡Escúchanos,
Tenemos algo
para ti!*

Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes

Orientación en temas que afectan tu bolsillo

Mejora tu salud como la de tu familia

Ayuda Comunitaria y de Inmigración

Programas de ayuda al alma

Temas Políticos

El mejor show deportivo de todo el estado

Premios y concursos todas las semanas

¡Pasa la voz!

www.onda1190am.com

EN CABINA 602-759-1910

Perdidos y Encontrados

PERDIDOS

PERRO PERDIDO MEZCLA DE PITBULL

Su nombre es Donner y es de color "tan". No tenía collar ni etiquetas. Salió a caminar en una zona desértica, decidió deambular, se separó y nunca regresó. Él es súper amigable, así que lo más seguro es que si ve gente alrededor, simplemente caminara hacia ellos para ser mimado y probablemente por comida. Todos estamos devastados por su desaparición. Por favor contactarme si es encontrado o visto. **520- 488-0345**



Pastor Australiano Blue Merle desapareció desde el 19 de noviembre. Tiene aproximadamente 2 años, está castrado.

PERRO YORKIE PERDIDO POR LA AVENIDA 7 Y MOHAVE

Es un macho yorkshire de 1 año de edad. Se salió del patio el 4 de noviembre y no lo he visto en ninguna parte del vecindario. Es muy amistoso y me preocupa que alguien lo haya recogido. Mis niños realmente lo extrañan. Su nombre es papi y no tiene collar. **Gracias de antemano y si alguien sabe algo o lo ha visto, por favor llámame! 602-463-9759**



Mi perro se perdió en el área de Maryvale / West Phoenix. Agradecería enormemente cualquier ayuda que pueda obtener para encontrarlo. **602-763-1062**

PERRO DE LA RAZA BEAGLE

En el día de Acción de Gracias alrededor de las 10:00 am se encontró este perro por el área de Gilbert High School. Si usted es el dueño o conoce a sus dueños comuníquese al **602-689-0926**.



PERRO ENCONTRADO

Encontré este perrito de raza Yorkie en el patio de mi casa. El perro es macho y no tiene etiquetas. Si lo reconoce, envíe texto por favor al **623-523-1716**. Espero encontrar pronto a sus dueños.



PERRITA CHIHUAHUA ENCONTRADA

Fue encontrada el viernes 7 de julio por Stapley y University. Ella es negra con algunas marcas de bronceado y pelos grises a lo largo de su espalda. Es muy cariñosa. No tenía un collar o microchip. **480-202-7881**.

*Si algo se le perdió... búsquelo aquí;
Si algo se encontró...
**¡ANÚNCIELO GRATIS!
SÓLO EN ESTA SECCIÓN***

Tarjeta EBT perdida

Se me perdió en el parque Hudson de la ciudad de Tempe el sábado 4 de noviembre en la tarde. Si la encuentra, por favor regrémela. **Llame al 480-207-9066**. Puedo decirles qué nombre aparece en la tarjeta. Gracias y que Dios los bendiga!

Llaves perdidas en el Lago Saguaro.

El domingo 20 de agosto se me perdieron las llaves de mi bote en el área de la rampa 1 de "Saguaro Lake". Si usted las encontró, le agradezco me las regrese. **602-570-3010**.

2 PERROS ENCONTRADOS

Parecen de la raza yorkie o silky terrier. Estaban alrededor de avenida 84 entre Glendale y Bethany Home. Muy buenos perros. Por favor llame al **602-312-9461**.

ENCONTRADOS

Loro verde encontrado por la avenida Highland y calle 16 cerca del distrito de Biltmore. Si ha perdido un loro mascota, llame para describirlo. **602-819-4753**

PERRO PEQUEÑO ENCONTRADO

Cerca de Higley y Queen Creek. Ahora está seguro con Friends for Life. No tenía microchip ni collar.

Llámenos al **480-497-8296** si este es su perro!



Las familias fuertes no se separan pero si se transforman.

Con Daniel Rodríguez, un abogado con experiencia, pasión y confianza, su caso estará en buenas manos y el mejor interés de su familia será protegido.



DANIEL A. RODRIGUEZ
— LAW OFFICES —

CON NOSOTROS, ERES FAMILIA

Práctica en Derecho de Familia

Divorcio

Custodia

Manutención de niños

Tutela

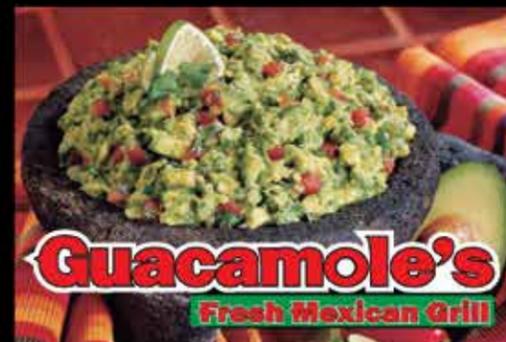
Adopciones

Cartas poder

Law Offices of Daniel A. Rodriguez

Tel: 623-404-2544

1601 North 7th Street, Ste. 350
Phoenix, AZ 85006



101 E. McDowell Rd. Phoenix AZ 85004
(McDowell y Central)
602-253-0803

  www.guacamolesgrill.com

Comida típica de Acapulco, Guerrero, con sabor casero.



POZOLE
(hecho con maíz casero)

- * **SOPAS**
Caldo de res
Menudo
Pozole
- * **MARISCOS**
7 mares
Ceviche de camarón
Campechana
Mojarra frita
- * **BARBACOA DE RES**



SIETE MARES

- * **Aguas Frescas con Fruta Natural**
- * **Jugos de Frutas y Verduras Frescas**



BEBIDAS

- * **DESAYUNOS:**
Chilaquiles,
Huevo con chorizo,
Huevos rancheros.



LICORES Y COCTELES



CEVICHE

- * **ANTOJITOS MEXICANOS:** Tamales en hoja de plátano, Fajitas de pollo, de res y de camarón.

¡Venga y disfrute de nuestra gran variedad de platillos!

Abrimos todos los días: Lunes-Sábado 8 a.m. - 9 p.m. | Domingo 9 a.m.-7 p.m.



¿Pensando en comprar vivienda?

LLÁMEME Y LE AYUDO A CONSEGUIR EL PRÉSTAMO

- * AGILIDAD EN LOS TRÁMITES
- * COSTOS COMPETITIVOS
- * MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN
- * PRÉSTAMOS CON PERMISOS DE TRABAJO
- * PROGRAMAS DE ASISTENCIA DISPONIBLES PARA SU ENGANCHE Y/O GASTOS DE CIERRE.
- * PRESTAMOS FHA DESDE 520 PUNTOS
(NO APLICA PARA PROGRAMAS DE ASISTENCIA, APLICAN RESTRICCIONES).

¡DIFERENTES OPCIONES PARA USTEDI

Juan Raúl Fimbres
480-593-6193



¡LLÁMENOS YA!

Prestamista de Hipotecas | jfimbres@alliancehomeloans.com
Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193
Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048
Aplique on line en: alliancehomeloans.com/jfimbres